



Nothing but **HEAVY DUTY.**[®]



M18 FPM

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинально ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

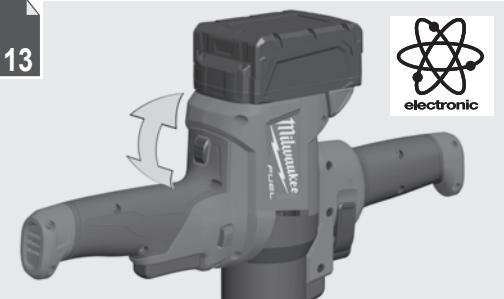
Оригинален прирачник за работа

Оригинал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

| | | | | | |
|--------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ENGLISH | | Picture section with operating description and functional description | 4 | Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols | 16 |
| DEUTSCH | | Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen | 4 | Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole. | 18 |
| FRANÇAIS | | Partie imagée avec description des applications et des fonctions | 4 | Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes. | 20 |
| ITALIANO | | Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni | 4 | Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli. | 22 |
| ESPAÑOL | | Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional | 4 | Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos. | 24 |
| PORTUGUES | | Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional | 4 | Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos. | 26 |
| NEDERLANDS | | Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen | 4 | Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen. | 28 |
| DANSK | | Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser | 4 | Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og forklaering af symbolene. | 30 |
| NORSK | | Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse | 4 | Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaering av symbolene. | 32 |
| SVENSKA | | Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning | 4 | Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar. | 34 |
| SUOMI | | Kuvasivut käytö- ja toimintakuvaus | 4 | Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset. | 36 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | | Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας | 4 | Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων. | 38 |
| TÜRKÇE | | Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte | 4 | Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü. | 40 |
| ČESKY | | Obrazová část s popisem aplikací a funkcí | 4 | Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů | 42 |
| SLOVENSKY | | Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií | 4 | Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov | 44 |
| POLSKI | | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania | 4 | Cześć opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli. | 46 |
| MAGYAR | | Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal | 4 | Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatókkal, valamint a szimbólumok magyarázata. | 48 |
| SLOVENSKO | | Del slikez opisom uporabe in funkcij | 4 | Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli. | 50 |
| HRVATSKI | | Dio sa slikama opisima primjene i funkcija | 4 | Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjajem simbola. | 52 |
| LATVIISKI | | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem | 4 | Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem. | 54 |
| LIETUVIŠKAI | | Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais | 4 | Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais. | 56 |
| EESTI | | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega | 4 | Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega. | 58 |
| РУССКИЙ | | Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций | 4 | Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | 60 |
| БЪЛГАРСКИ | | Част със снимки с описание за приложение и функции | 4 | Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите. | 62 |
| ROMÂNIA | | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării | 4 | Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor. | 64 |
| МАКЕДОНСКИ | | Дел со сликисо описи за употреба и функционирање | 4 | Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите. | 66 |
| УКРАЇНСЬКА | | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій | 4 | Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів. | 68 |
| عربی | | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي | 4 | القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والتوصيات الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز | 71 |

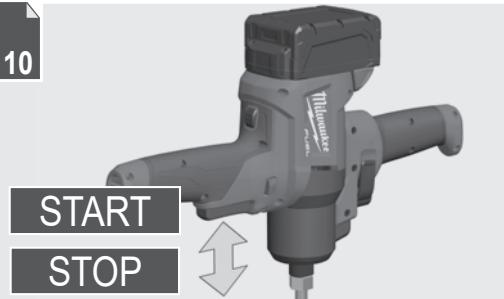
13



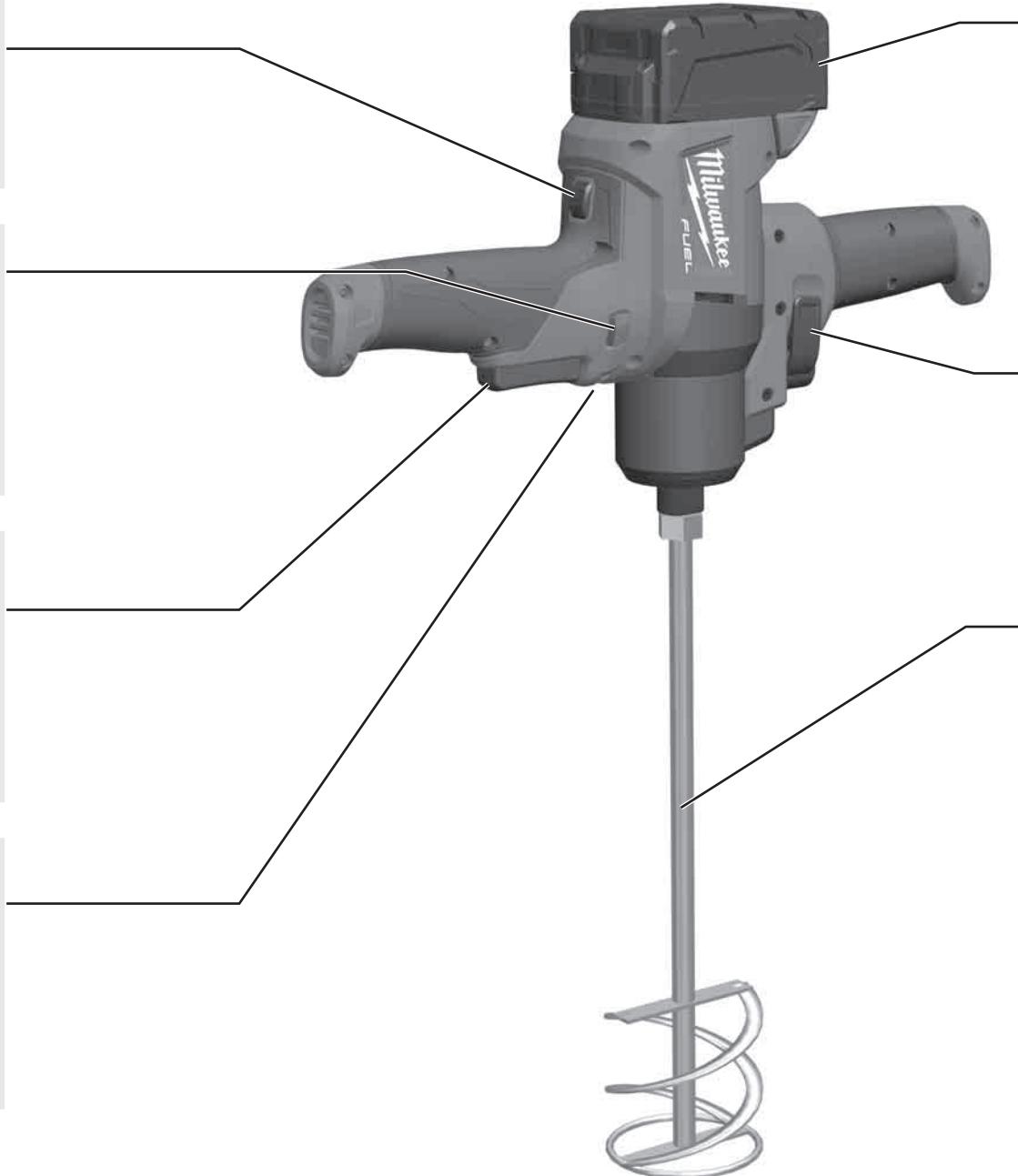
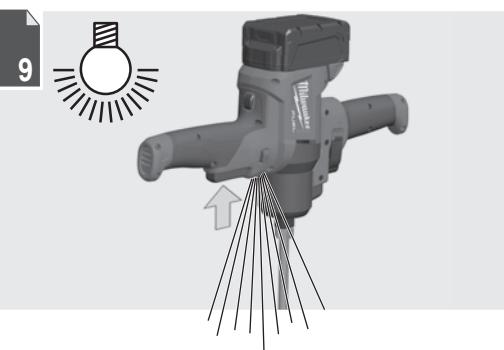
12



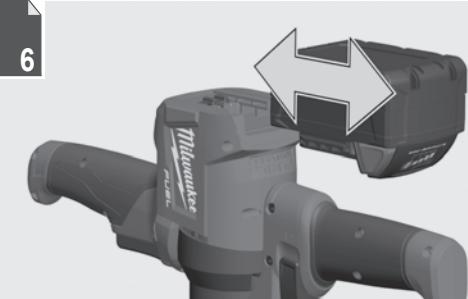
10



9



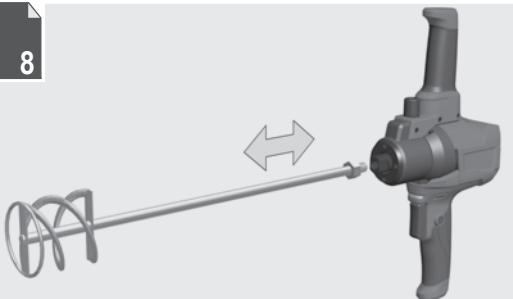
6



14



8

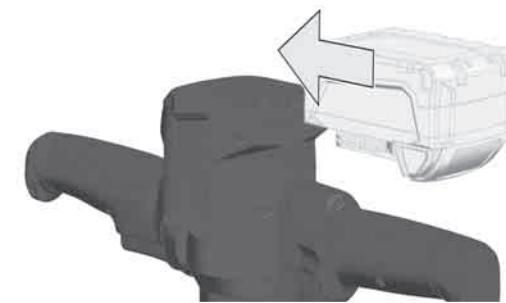


15

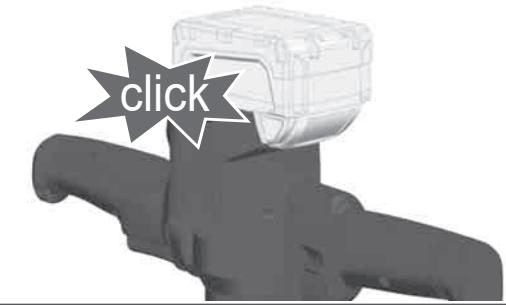




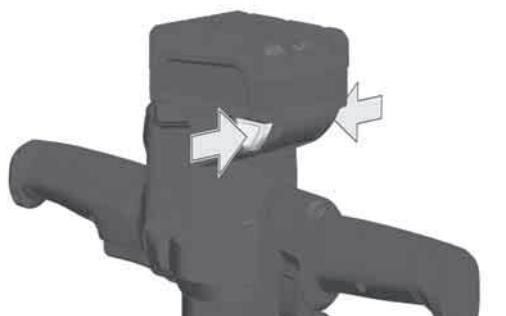
1



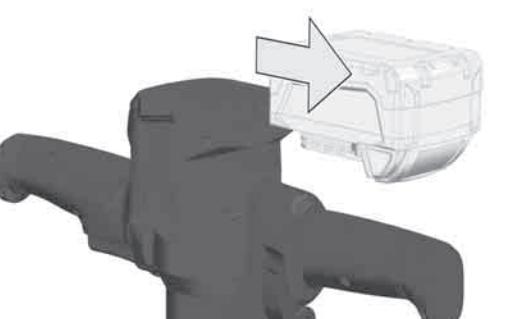
2



1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistooltulla ja verkkokohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alian erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aleňte kendale bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prac na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikti jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdam bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatoriu.

Enne köiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будъ-жими роботами на машини вийдяни змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



78-100 %



55-77 %



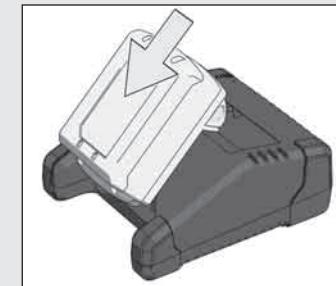
33-54 %

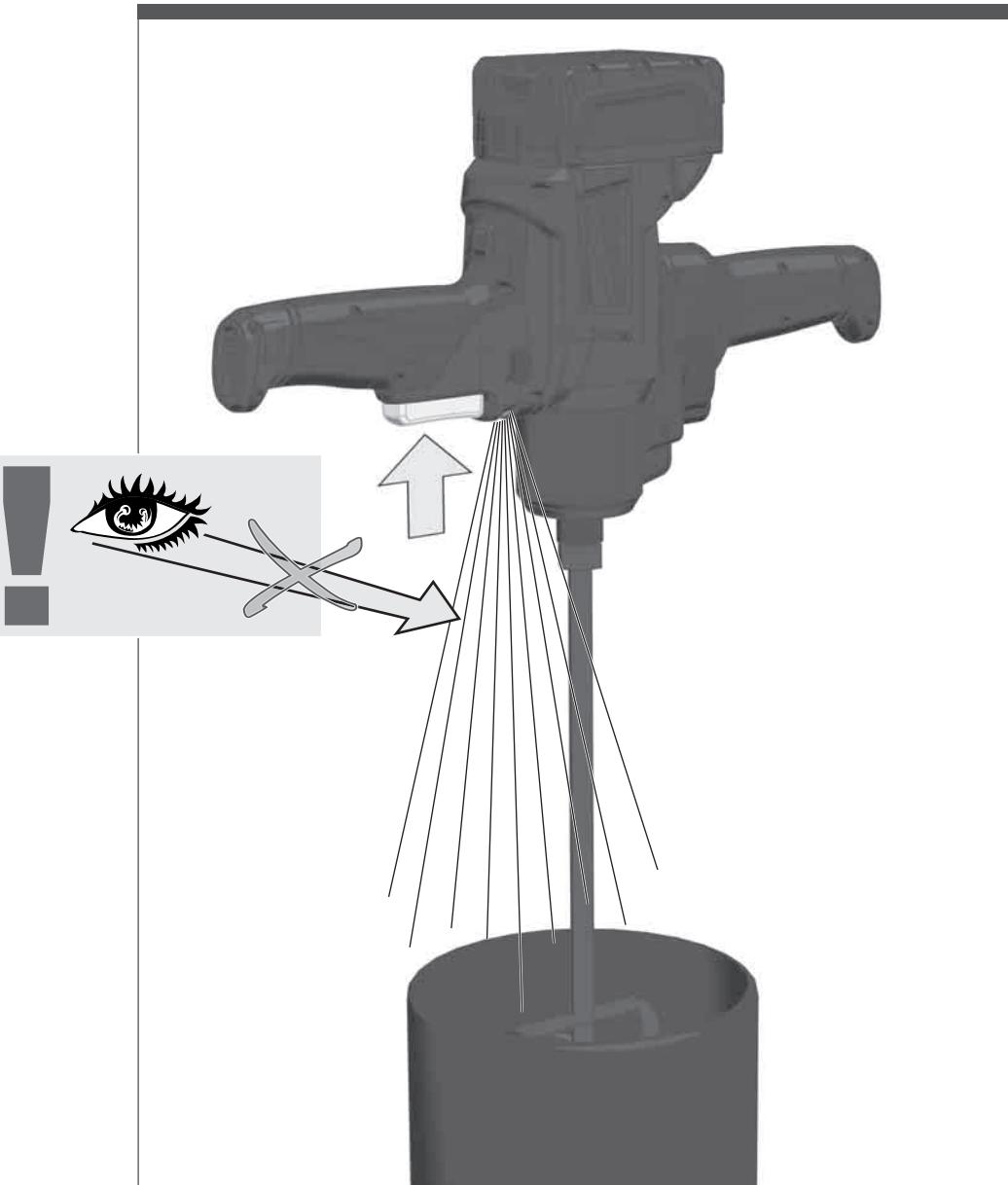
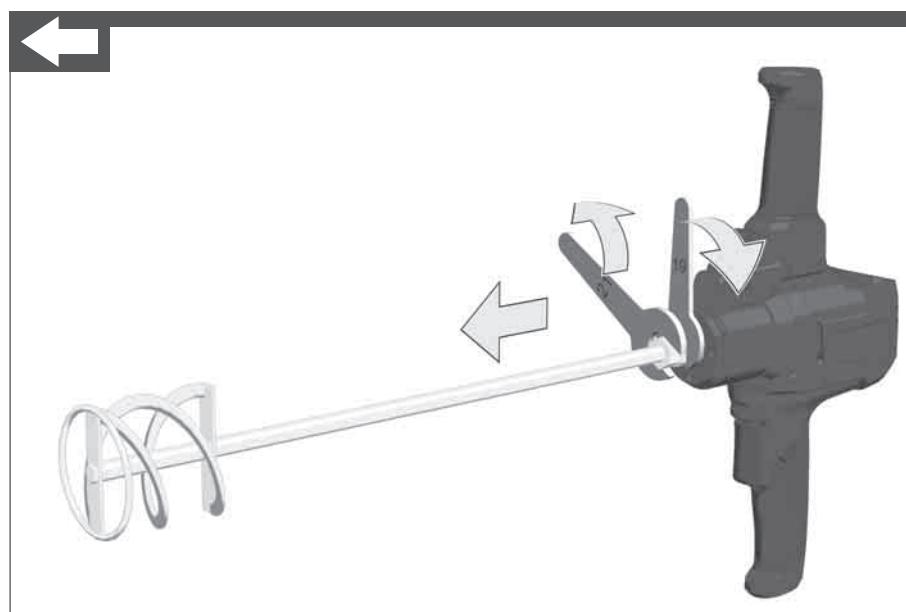
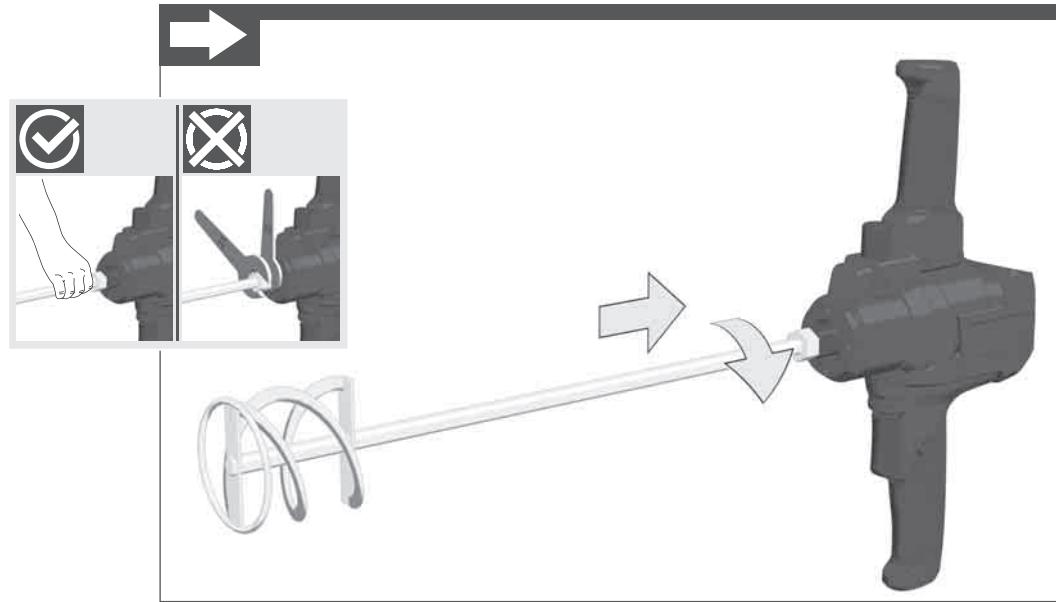
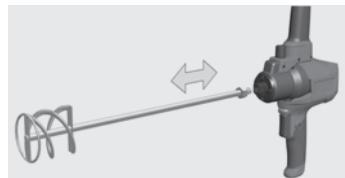


10-32 %



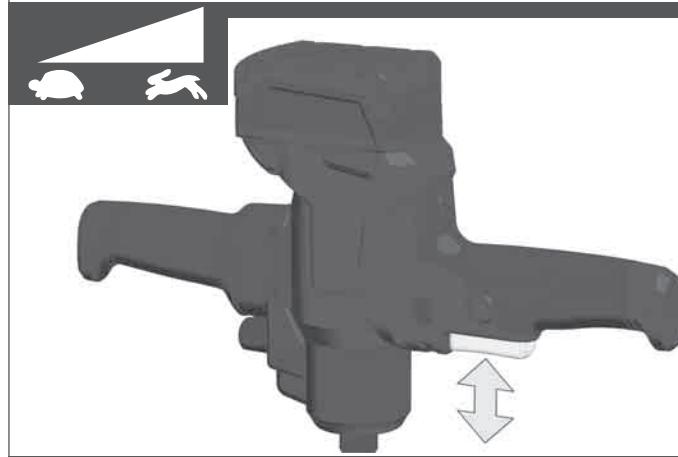
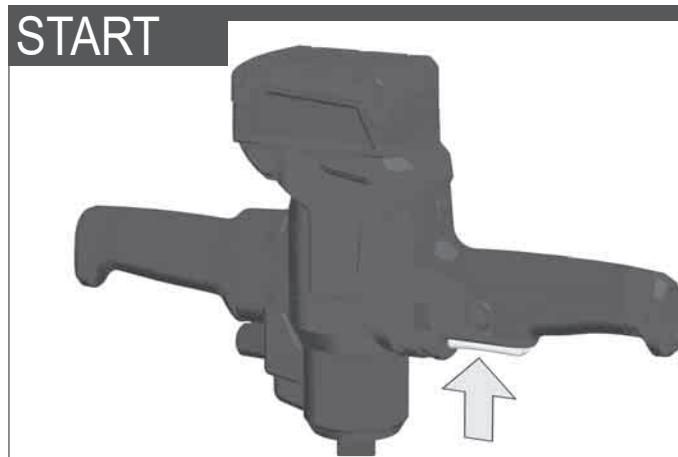
< 10 %



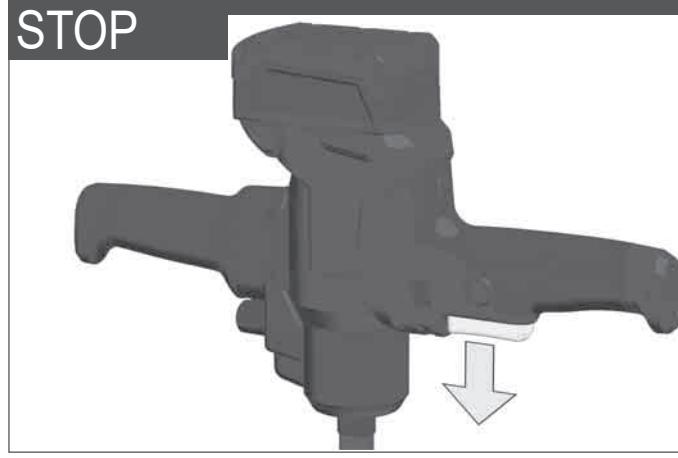




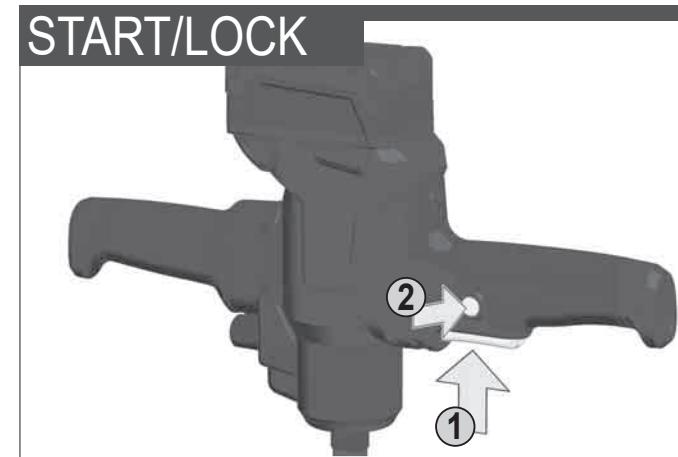
START



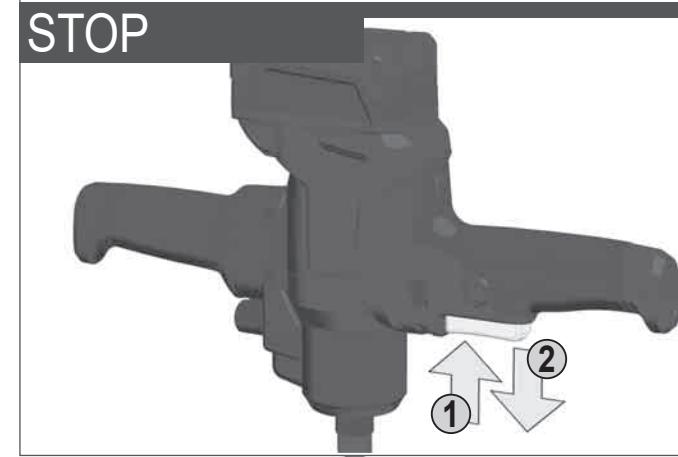
STOP

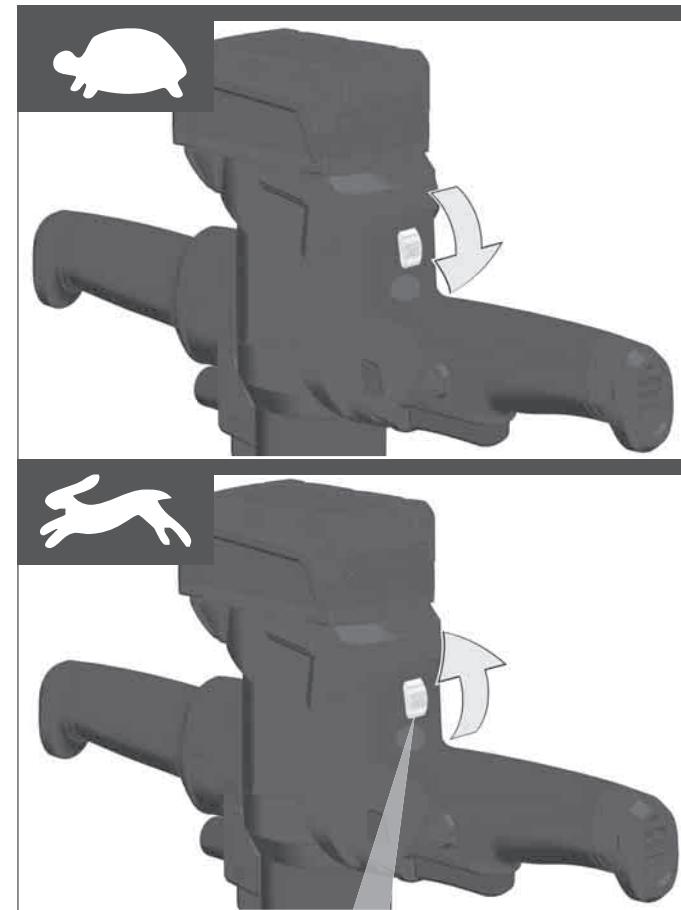
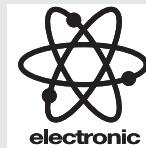
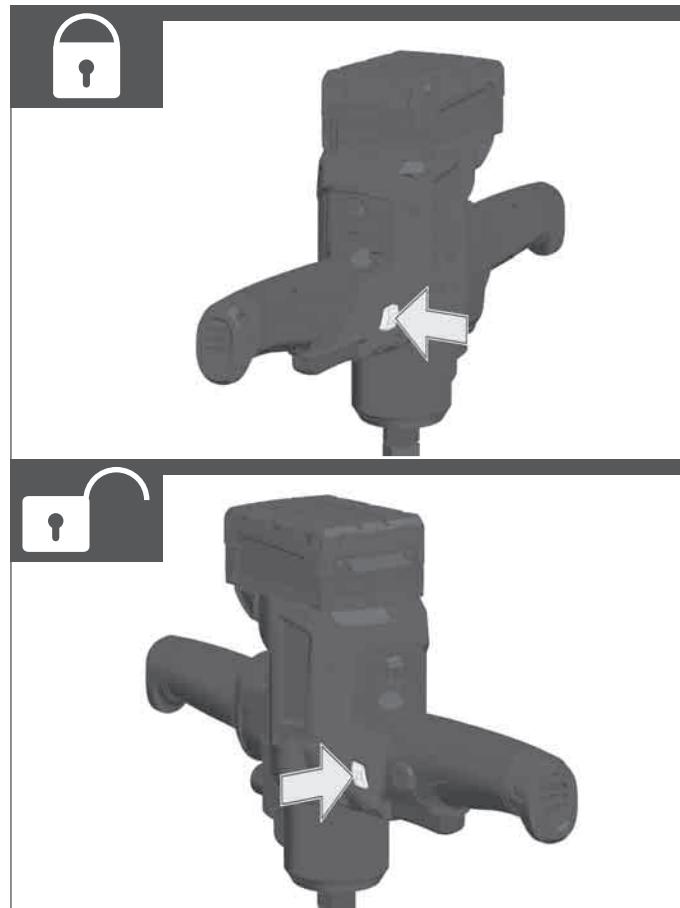
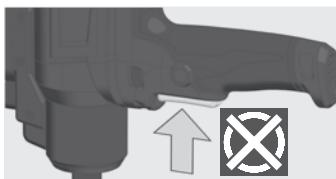


START/LOCK



STOP



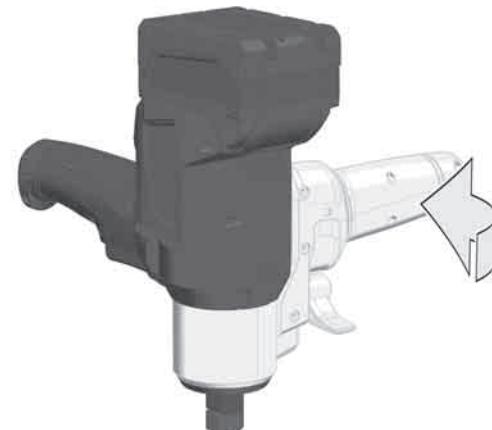




1



2



3



Hold the machine with both hands!

Die Maschine mit beiden Händen festhalten!

Tenir l'appareil avec les deux mains !

Tenere la macchina con tutte e due le mani!

Sujetar la máquina con ambas manos.
Segure a máquina com ambas as mãos!

De machine met beide handen vasthouden!

Hold maskinen fast med begge hænder!

Hold maskinen fast med begge hendene!

Håll fast maskinen med båda händerna!

Pitele konetta molemmin käsin!

Να κρατάτε τη συσκευή και με τα δύο χέρια!

Makineyi iki elinizle sıkı bir şekilde tutunuz!

Zařízení držte pevně oběma rukama!

Zariadenie držte pevne oboma rukami!

Urządzenie należy trzymać pewnie w obu dloniach!

A készüléket mindenkorrel kézzel erősen tartson!

Stroj možno držíte z obema rokama!

Stroj držati čvrsto sa obadvije ruke!

Turiet iekārtu ar abām rokām!

Laikykite prietaisą abiem rankomis!

Hoidke masinat mõlema käega kinni!

Крепко держать инструмент двумя руками!

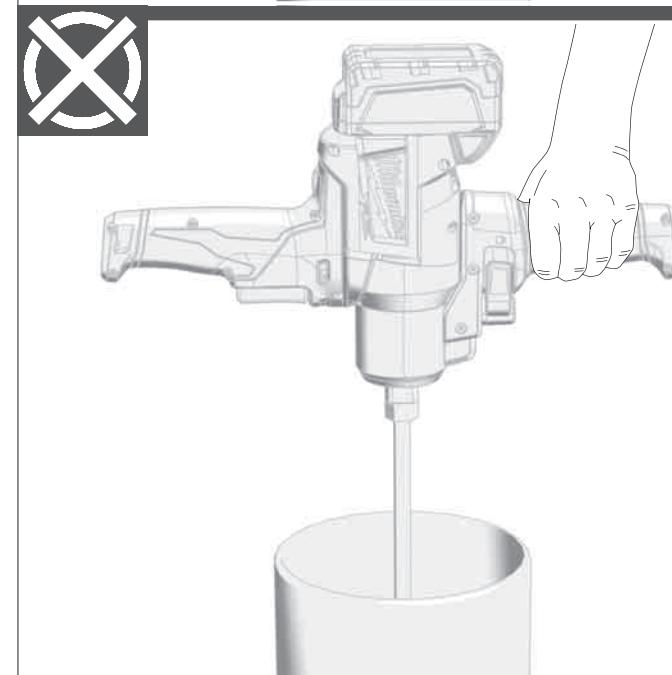
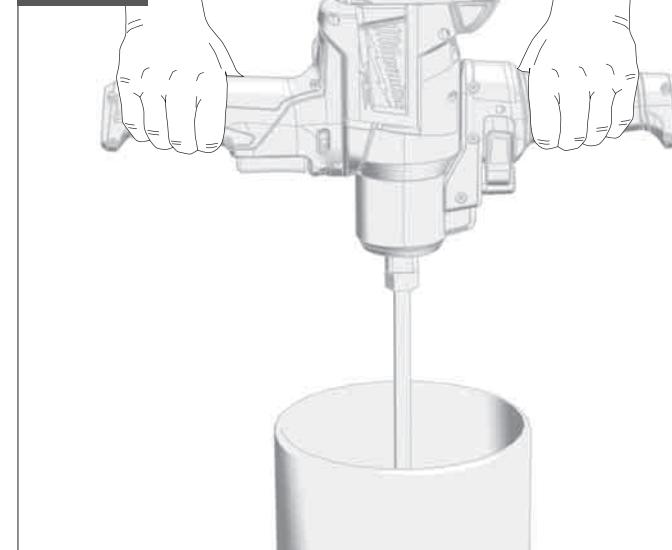
Дръжте машината здраво с две ръце!

Țineți aparatul cu ambele mâini!

Држете ја машината со двете раце!

Міцно тримати інструмент двома руками!

امسك الماكينة بكتاب اليدين!



TECHNICKÉ ÚDAJE**BEZKABELOVÝ RUČNÍ MÍCHAČ****M18 FPM**

| | |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Výrobní číslo..... | 4589 32 01... |
| |000001-999999 |
| Volnoběžný otáčky | 0-550 min ⁻¹ |
| Upnutí nástroje | M14 |
| Max. průměr míchače..... | 120 mm |
| Max. doporučené míchané množství..... | 20 l |
| Napětí výměnného akumulátoru..... | 18 V |
| Hmotnost s akumulátorem..... | 2,3 kg |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 | |
| s výměnnou baterií 1,5 Ah / 2,0 Ah | 2,6 kg |
| s výměnnou baterií 3,0 Ah / 4,0 Ah | 3,0 kg |
| s výměnnou baterií 9,0 Ah..... | 3,4 kg |
| Povolená teplota okolního prostředí | |
| při nabíjení | 0 ... +50 °C |
| při provozu a skladování | -18 ... +50 °C |
| Doporučené akupaky..... | M18B |
| Doporučené nabíječky..... | M12-18C, M12-18FC, M12-18AC |

Informace o tlaku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina tlaku přístroje činí typicky:

| | |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))..... | 70,7 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))..... | 81,7 dB (A) |

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektory součet tří směrů) zjištěné ve smyslu

EN 62841.

| | |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| Hodnota vibračních emisí a _h | 1,2 m/s ² |
| Kolísavost K= | 1,5 m/s ² |

VAROVÁNÍ!

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 62841 a může být použita pro porovnání elektrického náradí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického náradí. Jestliže se ale elektrické náradí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického náradí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické náradí.
Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.

⚠ INFORMACE O NEBEZPEČÍ OD RUČNÍHO MÍCHAČE

Nástroj držte oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. V případě ztráty kontroly nad nástrojem hrozí riziko poranění.

Při míchaní hořlavých materiálů se postařejte o dostatečné větrání, aby nevzniklo ozvučení ohrožené výbuchem. Vznikající výparы se mohou vdechnout nebo by se prostřednictvím jisker vyprodukovány elektrickým náradím mohly vznítit.**Nepoužívejte na potraviny.** Toto zatížení a jeho příslušenství nejsou vhodné pro zpracování potravin.**Nádobu na míchané zabezpečte v stabilní poloze.** Nesprávné zabezpečená nádoba může nečekaně skloznout.**Zabezpečte, aby na kryt elektrického náradí nestříkaly žadné kapaliny.** Kapaliny, které vniknou do elektrického náradí, mohou způsobit škody a vést k zásahům elektrickým proudem.**Říďte se pokyny platicími pro míchaný materiál a výstražnými upozorněními.** Materiál, který se má míchat, by mohl být škodlivý.**Rukama nesahajte do nádoby na míchaní a během procesu míchaní nezavádějte do nádoby žádné předměty.** Kontakt s míchadlem může způsobit těžká zranění.**Náradí zapínajte a zastavujte vždy pouze v nádobě na míchaní.** Míchač se může nekontrolovaněm způsobem ohýbat nebo otáčet.**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíjí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínajte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem.

Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Nezasahujte do běžícího stroje.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použíte nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nabíjejte akumulátor jiných systémů.

Náhradní akumulátor ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráťte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasazení touto kapalinou okamžitě zasazená místa omýte vodou a mydlem. Při zasazení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponofujte nářadí, výmennou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátoru nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.**OBLAST Využití**

Ruční míchač slouží na míchaní práškovitých stavebních materiálů, jako je malta, sádra, tmel a na míchaní barev a laků bez obsahu rozpuštěidel a podobných látek.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODE

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015
 EN 62841-2-1:2010
 EN 62841-2-10:2016
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 50581:2012

Winnenden, 2017-08-31

Alexander Krug
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**AKUMULÁTORY**

Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znova nabít. Teplota přes 50 °C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u otevřeného.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabítí vymout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skládajte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skládajte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.

Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Při přetížení akumulátoru přilší vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtačka na 2 sekundy bručet a poté se samočinně vypne.

K opětnému zapnutí uvolněte spínací tlačítko a poté jej opět zapněte.

Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát. Dojdě-li k tomu, akumulátor se vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobrí a aktivaci vložte opět do nabíječky.

PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava této baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

• Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

• Komerční přepravu lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravu nebezpečného nákladu. Přípravu k vy expedování a samotnou přepravu smíjí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolované, aby se zamezilo zkratum.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY

POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat spoletěně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklacičním podniku na ekologickou likvidaci.

Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklaciční podniky a sběrné dvory.



Značka CE



Národní znak shody Ukrajiny



Euroasijská značka shody

Copyright 2017

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10 71364
Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(08.17)

4931 4149 06